

**SANTALI
AEC (A)-I**

AEC (A)-I: Translation and Interpretation in Santali

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Translation and Interpretation in Santali	02	2	0	0	(for students who have studied the language up to Class VIII & above)	NIL

Learning Objectives : The course aims to prepare bilingual and multilingual students proficient in translation and interpretation, have sufficient knowledge of at least two languages, the source and the target language, and apply them adequately for all practical purposes. Besides, it also aims to build cross-cultural communications and enables the students to use different skills effectively to prepare themselves to take jobs in translation and interpretation.

Learning outcomes: : Students will be able to build various professional, technical, and linguistic skills to take the job of translation and interpretation. Their knowledge in various fields in both the source and the target languages will help them translate in multiple areas and take interpretation jobs for the different target groups; the translator works with the written material/texts; the interpreter will mediate between languages orally.

Allotted classes: 30 hours

Credits: 02

Marks: 50

Unit -I

Three Weeks

Translation and Interpretation: Introduction

- Basic requirements: Knowledge of SL and TL, grammar, vocabulary, usages, and sentence structures
- Types: Literary, administrative, legal, technical, and others
- Target groups: Translation - Readers from different fields
Interpretation – Person/group from different profession

Unit -II

Four Weeks

- Methods of Translation and Interpretation
- Review of sample translations

Unit -III

Eight Weeks

- Practical Translation: Santali to other languages and vice versa
- Interpretation practice: Santali to other languages and vice versa
-

Essential/recommended readings:

Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination Branch/University of Delhi from time to time.

SINDHI AEC (A)-I

AEC (A)-I: Translation and Interpretation in Sindhi

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Translation and Interpretation in Sindhi	02	2	0	0	(for students who have studied the Sindhi language up to Class VIII & above)	NIL

Learning Objectives : The course aims to prepare bilingual and multilingual students proficient in translation and interpretation, have sufficient knowledge of at least two languages, the source and the target language, and apply them adequately for all practical purposes. Besides, it also aims to build cross-cultural communications and enables the students to use different skills effectively to prepare themselves to take jobs in translation and interpretation.

Learning outcomes: : Students will be able to build various professional, technical, and linguistic skills to take the job of translation and interpretation. Their knowledge in various fields in both the source and the target languages will help them translate in multiple areas and take interpretation jobs for the different target groups; the translator works with the written material/texts; the interpreter will mediate between languages orally.

Allotted classes: 30 hours

Credits: 02

Marks: 50

Unit -I

Eight Weeks

Translation and Interpretation: Introduction

- Basic requirements: Knowledge of SL and TL, grammar, vocabulary, usages, and sentence structures
- Types: Literary and Non-Literary
- Target groups: Translation - Readers from different fields
Interpretation – Person/group from different profession

Unit -II

Four Weeks

- Methods of Translation and Interpretation

Unit -III

Three Weeks

- Practical Translation: Sindhi to other languages and vice versa

Essential/recommended readings:

Tekchandani Ravi Prakash (Ed.) *Sindhi Anuvad*, Bhartiya Anuvad Parishad, New Delhi
Study material prepared by the SOTST, IGNOU.

Examination scheme and mode: Subject to directions from the Examination Branch/University of Delhi from time to time.